

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU N°02/2016 YO KUWA 08/08/2016 AGENA IBISABWA MU GUHAGARARIRA ABANDI MU MISORO

COMMISSIONER GENERAL RULES N°02/2016 OF 08/08/2016 DETERMINING THE CONDITIONS AND MODALITIES OF REPRESENTATION

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE GENERAL N°02/2016 DU 08/08/2016 DETERMINANT LES CONDITIONS ET MODALITES DE REPRESENTATION

Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro,

The Commissioner General of the Rwanda Revenue Authority,

Le Commissaire Général de l'Office Rwandais des Recettes,

Ashingiye ku Itegeko n° 25/2005 ryo kuwa 04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha cyane cyane mu ngingo yaryo ya 58;

Given Law n° 25/2005 of 04/12/2005 on Tax procedures especially in its article 58;

Vu la loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant création des procédures fiscales, spécialement en son article 58 ;

Asubiye ku mabwiriza ya Komiseri Mukuru n° 005/2009 yo kuwa 15/05/2009 ashyira mu bikorwa itegeko n° 25/2005 ryo kuwa 04/12/2005 rigena imitunganyirize y'isoresha ;

Having reviewed Commissioner General rules n° 005/2009 of 15/05/2009 implementing the Law n° 25/2005 of 04/12/2005 on Tax Procedures;

Revu les directives du Commissaire Général n° 005/2009 du 15/05/2009 portant mise en application de la loi n° 25/2005 du 04/12/2005 portant création des procédures fiscales ;

Ashyizeho amabwiriza akurikira:

Issues the following rules:

Emet les directives suivantes :

Ingingo ya mbere: Ibisabwa mu guhagararira abandi mu misoro

Article One: Conditions and modalities of representation

Article Premier : Conditions et modalités de représentation

Umusoresha afite uburenganzira bwo guhagararirwa n'umuntu wabigize umwuga mu mishyikirano agirana n'Ubuyobozi bw'Imisoro. Uretse abunganira abandi mu Nkiko, usaba guhagararira abandi mu Misoro, asabwa kuba yujuje ibi bikurikira :

A taxpayer has the right to be represented by a qualified professional during any communication with the Tax Administration. Except advocates, qualified professional requesting to represent a taxpayer should fulfil the following:

Un contribuable a le droit d'être représenté par un avocat ou un professionnel. A l'exception des avocats, une personne demandant l'autorisation de représenter les contribuables doit remplir les conditions suivantes:

Official Gazette n° 36 of 05/09/2016

1. kuba afite nibura impamyabumenyi ihanitse mw'ibaruramari, mu misoro, imari, ubukungu, cyangwa icungamutungo;	1. is a holder of at least a Bachelors Degree in accounting, taxation, finance, economics or management;	1. être détenteur au moins d'un diplôme de licence en comptabilité, fiscalité, finances, économie ou gestion;
2. kuba ari inyangamugayo, by'umwihariko atarigeze akurikiranwaho icyaha cyo kunyereza umutungo wa Leta cyangwa gukoresha inyandiko mpimbano;	2. is of high integrity, in particular not to have been criminally prosecuted for embezzlement of public funds or charged with falsification of documents;	2. être d'une forte intégrité, spécialement n'avoir pas été condamné pour détournement ou faux et usage de faux ;
3. kuba afite icyemezo gitangwa n'ubutabera cy'uko nta byaha akurikiranwaho;	3. presents a copy of criminal record;	3. présenter une copie d'extrait du casier judiciaire;
4. kuba atarirukaniwe icyaha cya ruswa ;	4. was not expelled from his/her job on corruption charges.	4. n'avoir pas été renvoyé pour corruption ;
5. kuba afite uburambe bw'imyaka byibuze ibiri mu kazi k'ibaruramari, igenzura cyangwa indi mirimo isa nayo ;	5. have an experience of at least 2 years in the field of accounting, auditing or other related fields.	5. avoir une expérience d'au moins deux ans dans le domaine de comptabilité, d'audit ou dans un autre domaine connexe ;
6. ku byerekeye amasosiyete y'ubwifatanye, buri muntu asabwa gutanga impampuro asabwa kandi aryoza ibikorwa bye;	6. in case of partnership, each partner is obliged to submit the required documents and he/she becomes liable for his/her own acts or omissions;	6. en ce qui concerne les sociétés en partenariat, chaque partenaire est obligé de transmettre les documents requis et il est responsable de ses propres actes ou omissions;
7° kuba yaratanze amamenyeshamusoro ku nyungu y'imyaka ibiri ishize. Ibi ariko ntibireba abantu basaba ku nshuro ya mbere ;	7° have submitted income tax returns for the two previous years. his condition is not applicable to new applicants.	7° avoir soumis des déclarations d'impôt sur le revenu pour les deux années précédentes. Cette condition n'est pas applicable aux nouveaux demandeurs ;
8° kuba atarimo umwenda w'umusoro;	8° not having a tax liability;	8° n'avoir pas de dette fiscale;
9. kwandikira Komiseri Mukuru asaba uburenganzira bwo guhagararira abasoreshe. Ibaruwa isaba igomba kuba iherekejwe n'ibi bikurikira:	9 address the application to the Commissioner General requesting to represent the taxpayers. The application letter should be accompanied by:	9. adresser au Commissaire Général une demande pour agrément de représenter les contribuables. La lettre de demande doit être accompagnée des documents suivants :

- | | | |
|---|---|---|
| a) Kopi ya registre y'Ubucuruzi | a) Copy of certificate of registration of business. | a) Une copie du registre de commerce; |
| b) Umwirondoro na kopi y'impamyabushobozi iriho umukono wa Noteri; | b) Curriculum vitae and a certified copy of academic certificate; | b) Un curriculum vitae et une copie certifiée du diplôme; |
| c) icyemezo cy'uko hishyuwe amafaranga ibihumbi mirongo itanu (50,000Frw) adasubizwa; | c) Proof of payment of fifty thousand francs (50,000Frw) non refundable; | c) Une quittance de paiement de cinquante mille francs rwandais (50,000Frw) non remboursables; |
| d) Kuba afite konti muri banki, agasanduku k'iposita, e-mail, aho akorera hazwi hashimangirwa n'amasezerano y'ubukode cyangwa icyemezo cy'umutungo. | d) Have a bank account, postal address, e-mail, a physical address supported by office rent contract or property title. | d) Fournir des preuves de possession d'un compte bancaire, d'une boîte postale, d'un e-mail, d'une adresse physique soutenue par un contrat de location de bureau ou un titre de propriété. |

Ingingo ya 2 : Ibujijwe abahoze ari abakozi ba RRA

Abahoze ari abakozi ba RRA ntibemerewe guhagararira abandi mu misoro ku birebana n'amadosiye bakoze bakiri muri RRA.

Article 2: Prohibition applicable to former RRA employees

Former RRA employees are prohibited to be involved, as a tax adviser, in a matter or file they handled within RRA.

Article 2 : Interdiction applicable aux anciens employés de RRA

Les anciens employés de RRA sont interdits d'être impliqués, en qualité de conseiller fiscal, dans une question ou dossier qu'ils ont traité au sein de RRA.

Ingingo ya 3: Ikarita itangwa n'Ubuyobozi bw'Imisoro

Ubuyobozi bw'Imisoro butanga amakarita ku bahawe uburenganzira bwo guhagararira abandi mu misoro.

Ingingo ya 4: Igihe uburenganzira bwo guhagararira abandi bumara

Icyemezo cyo kwemererwa guhagararira abasorehwa kimara imyaka itatu ishobora kongerwa gusa harebwe niba usaba acyujuje ibisabwa bivugwa mu ngingo ya 1 y'aya mabwiriza anagaragaje icyemezo cy'uko yishyuye amafaranga ibihumbi icumi (10.000Frw) adasubizwa.

Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro gishobora kwambura urwo ruhushya igihe cyose uwaruhawe atacyujuje kimwe mu bya ngombwa biteganyijwe mu ngingo ya 1 y'aya mabwiriza.

Article 3: Card issued by the Tax Administration

The Tax Administration issues cards to the approved qualified professionals to represent the taxpayers in fiscal matters.

Article 4: Duration of license

The license to represent the taxpayers is valid for 3 years renewable only if the applicant fulfills all the requirements as mentioned in article 1 of these rules and presents proof of payment of ten thousand francs (10.000Frw) non refundable.

Rwanda Revenue Authority may revoke the License anytime the licensee fails to fulfill any of the conditions stipulated under article 1 of these rules.

Article 3: Des cartes délivrées par l'Administration Fiscale

L'Administration Fiscale délivre des cartes aux personnes qualifiées qui ont reçu l'agrément de représenter les contribuables.

Article 4: Durée de l'agrément

L'agrément de représenter les contribuables a une validité de trois ans renouvelable dans la mesure où le requérant continue à remplir les conditions mentionnées à l'article 1 de ces présentes Directives et qu'il présente une quittance de paiement de dix mille francs (10.000Frw) non remboursable.

L'Office Rwandais des Recettes peut, à tout moment, retirer cet agrément si le détenteur de l'agrément ne remplit plus les conditions mentionnées à l'article 1 de ces présentes directives.

Ingingo ya 5: Imirimo ikorwa n'abahagararira abasoreshwa

Imirimo ikorwa n'abahagararira abasoreshwa ni izi zikurikira:

- Gufasha umusoreshwa gukora ibaruramari;
- Gutegura no kugeza ku Kigo cy'Imisoro n'Amahoro imenyeshya musoro ;
- Guhararira umusoreshwa mu igenzura ry'Imisoro no mu nzego z'ubujurire.

Ingingo ya 6: Kwamburwa uburenganzira bwo guhagararira abasoreshwa

Komiseri Mukuru ashobora kwaka uhagararira abasoreshwa icyemezo cyo guhagararira abasoreshwa mu gihe gishobora kugera ku myaka itatu iyo yitwaye nabi cyangwa yitesheje icyizere.

Ingingo ya 7: Kujuririra Minisitiri

Uwambuwe uburenganzira bwo guhagararira abasoreshwa ashobora kujuririra Minisitiri ufite imari mu nshingano ze mu gihe kitarenze iminsi 15 kibarwa uherye igihe yashyikirijwe ibaruwa imuhagarika.

Article 5: Duties of representatives

Duties of representatives are as follows:

- Assist the taxpayer in daily management of books of accounts;
- prepare and submit taxpayers tax declarations to Tax Administration;
- Represent the taxpayer in tax audits and appeals.

Article 6: Suspension of representation

The Commissioner General may suspend the right to represent the taxpayers for the period of three years in case of misconduct or loss confidence.

Article 7: Appeal to the Minister

The person denied of the right to represent the taxpayers may appeal to the Minister with finance in his attribution within 15 days counted from the date of receipt of suspension letter.

Article 5: Les fonctions des représentants des contribuables

Les fonctions des représentants des contribuables sont les suivantes:

- Assister le contribuable dans la gestion quotidienne de ses documents comptables;
- préparer et déposer les déclarations fiscales du contribuable à l'Administration Fiscale;
- Représenter le contribuable au cours de la vérification et au niveau d'appel.

Article 6: Suspension de la représentation

Le Commissaire Général peut suspendre pendant un délai n'excédant pas trois ans un représentant des contribuables pour mauvaise conduite ou perte de confiance.

Article 7: Recours auprès du Ministre

Le représentant des contribuables suspendu peut introduire un recours contre cette suspension auprès du Ministre ayant les finances dans ses attributions dans un délai de quinze (15) jours à compter de la réception de la lettre de suspension.

Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza zinyuranyije n'aya mabwiriza

Amabwiriza yose abanziriza aya kandi anyuranyije nayo avanyweho.

Ingingo ya 9: Igihe amabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku muni yatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **08/08/2016**

**Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro
n'Amahoro**

**(sé)
TUSABE Richard**

Article 8 : Repealing provision

All previous rules contrary to these rules are hereby abrogated.

Article 9: Commencement

These Rules come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **08/08/2016**

**Commissioner General of Rwanda
Revenue Authority**

**(sé)
TUSABE Richard**

Article 8: Disposition abrogatoire

Toutes les directives antérieures contraires aux présentes directives sont abrogées.

Article 9: Entrée en vigueur

Ces directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **08/08/2016**

**Commissaire Général de l'Office Rwandais
des Recettes**

**(sé)
TUSABE Richard**